



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 24 февраля 2015 г. № 292-р

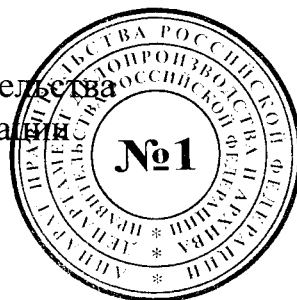
МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Кипр о сотрудничестве в борьбе с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ и злоупотреблением ими

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный МИДом России согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и Генеральной прокуратурой Российской Федерации, а также предварительно проработанный с Кипрской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Кипр о сотрудничестве в борьбе с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ и злоупотреблением ими (прилагается).

Поручить МИДу России по достижении договоренности с Кипрской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации



Д.Медведев

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Кипр о сотрудничестве в борьбе с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ и злоупотреблением ими

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Кипр, в дальнейшем именуемые Сторонами,

руководствуясь целью способствовать развитию двусторонних отношений и будучи убежденными в существенной необходимости международного сотрудничества в борьбе с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ (далее - наркотики) и их прекурсоров,

исходя из целей Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года о поправках к Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года, Конвенции о психотропных веществах 1971 года, Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года и принимая во внимание соответствующие резолюции, принятые Организацией Объединенных Наций прежде всего на двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 1988 года,

признавая, что задача искоренения незаконного оборота наркотиков и их прекурсоров, являющаяся общей обязанностью всех государств мира, требует скоординированных действий в рамках двустороннего и многостороннего сотрудничества,

исполненные решимости оказывать друг другу необходимое содействие в целях эффективной борьбы с незаконным оборотом наркотиков,

уважая принципы защиты персональных данных,
в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и учитывая законодательство Европейского союза в том, что касается Республики Кипр,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны в рамках своей компетенции и в соответствии с настоящим Соглашением сотрудничают в области предотвращения и борьбы с незаконным оборотом наркотиков и их прекурсоров, а также злоупотреблением наркотиками и их прекурсорами в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

Статья 2

1. Компетентными органами государств Сторон являются:

от Российской Федерации:

Федеральная служба Российской Федерации по контролю за оборотом наркотиков;

Генеральная прокуратура Российской Федерации;

Министерство внутренних дел Российской Федерации;

Министерство здравоохранения Российской Федерации;

Федеральная служба безопасности Российской Федерации;

Федеральная таможенная служба;

от Республики Кипр:

Министерство юстиции и общественного порядка Республики Кипр;

Полиция Кипра;

Министерство финансов (Таможенное управление) Республики Кипр;

Министерство здравоохранения Республики Кипр;

Министерство труда и социального обеспечения Республики Кипр;

Совет Кипра по борьбе с наркотиками.

2. Стороны незамедлительно информируют друг друга по дипломатическим каналам об изменениях компетентных органов государств Сторон.

3. В рамках своих полномочий компетентные органы государств Сторон сотрудничают напрямую и согласовывают конкретные формы сотрудничества и способы связи.

Статья 3

Органами, ответственными за осуществление координации сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, являются министерства иностранных дел государств Сторон.

Статья 4

1. В соответствии с настоящим Соглашением и законодательством каждого из государств Сторон компетентные органы государств Сторон сотрудничают в следующих областях:

а) обмен представляющей взаимный интерес оперативно-разыскной, справочной, криминалистической и иной информацией, в том числе относительно:

любых связанных с незаконным оборотом наркотиков и их прекурсоров преступлений, совершенных или подготавливаемых к совершению на территории государства другой Стороны;

физических и юридических лиц, подозреваемых в причастности к транснациональному обороту наркотиков и их прекурсоров;

структур, персонального состава, сферы деятельности, организации управления и связей транснациональных организованных преступных групп, вовлеченных в незаконный оборот наркотиков и их прекурсоров;

имевших место или предполагаемых контактов между отдельными лицами и преступными группами, связанными с незаконным оборотом наркотиков и их прекурсоров и действующими в государствах Сторон;

форм и методов осуществления преступной деятельности, связанной с незаконным оборотом наркотиков и их прекурсоров;

деятельности по легализации (отмыванию) доходов, полученных от незаконного оборота наркотиков и их прекурсоров;

форм и методов выявления источников поступления наркотиков и их прекурсоров в незаконный оборот и мер по пресечению их распространения;

конкретных фактов и событий, касающихся незаконной перевозки или попыток незаконной перевозки наркотиков и их прекурсоров с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны;

применяемых способов сокрытия наркотиков и их прекурсоров при транспортировке и методов их выявления;

лиц-перевозчиков и выявленных маршрутов перевозки наркотиков и их прекурсоров;

форм и методов отслеживания источников производства наркотиков и их прекурсоров в целях недопущения их утечки в незаконный оборот и мер по пресечению такого незаконного оборота;

новых видов наркотиков и их прекурсоров, появившихся в незаконном обороте, технологий их производства и применения;

методов профилактики наркомании, лечения и реабилитации лиц, страдающих психическими расстройствами и расстройствами поведения, связанными с употреблением наркотиков, и социальной интеграции таких лиц;

других вопросов, представляющих взаимный интерес;

б) обмен экспертами и опытом путем проведения совместных рабочих совещаний, консультаций и конференций;

в) обмен текстами законодательных и иных нормативных правовых актов, информационно-статистическими данными и методическими рекомендациями по вопросам борьбы с незаконным оборотом наркотиков и их прекурсоров;

г) предоставление помощи в подготовке и повышении квалификации персонала, в том числе персонала аналитических лабораторий, путем осуществления программ стажировок или обмена знаниями, а также другими способами в специализированных подразделениях, занимающихся вопросами предупреждения и борьбы с незаконным оборотом наркотиков и их прекурсоров;

д) обмен списками наркотиков и их прекурсоров, находящихся под государственным контролем, и уведомление друг друга об изменениях, вносимых в такие списки.

2. Настоящее Соглашение не исключает установление и развитие компетентными органами государств Сторон других представляющих взаимный интерес форм сотрудничества.

Статья 5

Компетентные органы государства одной Стороны осуществляют в соответствии с законодательством своего государства по запросу компетентных органов государства другой Стороны оперативно-разыскные мероприятия на территории своего государства в целях выявления и уголовного преследования лиц, участвующих в незаконном обороте наркотиков.

Статья 6

Компетентные органы государств Сторон в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и на взаимной основе применяют метод контролируемой поставки в целях выявления лиц, участвующих в незаконном обороте наркотиков.

Статья 7

1. Оказание содействия в рамках настоящего Соглашения осуществляется на основании запроса о содействии (далее - запрос) по инициативе компетентного органа государства одной из Сторон.

2. Запрос передается в письменной форме, в том числе посредством технической передачи текстовой информации. В случаях, не терпящих отлагательства, запрос может быть принят устно, однако он должен быть в течение 3 суток подтвержден в письменной форме.

3. При возникновении сомнений относительно подлинности или содержания полученного запроса запрашиваемый компетентный орган может направить запрашивающему компетентному органу в письменной форме просьбу о подтверждении.

4. Запрашиваемый компетентный орган принимает все необходимые меры для обеспечения быстрого и возможно более полного исполнения запроса. Запрос исполняется, как правило, в срок, не превышающий 30 суток со дня его поступления, в случаях, требующих срочного рассмотрения, - в срок до 15 суток, а при получении запросов, не терпящих отлагательств, - по возможности незамедлительно.

5. Запрос должен содержать:

- а) наименование запрашивающего компетентного органа;
- б) наименование запрашиваемого компетентного органа;
- в) изложение сути запроса и его обоснование, а также другие сведения, необходимые для его исполнения.

Статья 8

1. Запрос в рамках настоящего Соглашения может быть отклонен полностью или частично, если запрашиваемый компетентный орган считает, что его выполнение может угрожать суверенитету, безопасности, общественному порядку и другим жизненно важным интересам государства, или если он противоречит законодательству или международным обязательствам государства запрашиваемой Стороны.

2. Запрашивающий компетентный орган незамедлительно уведомляется об обстоятельствах, препятствующих выполнению запроса или являющихся причиной отсрочки выполнения запроса.

3. В случае если выполнение запроса выходит за рамки компетенции запрашиваемого компетентного органа, он обязан передать запрос в

соответствующий компетентный орган и немедленно уведомить об этом запрашивающий компетентный орган.

Статья 9

Запросы и ответы на такие запросы направляются на официальном языке запрашивающей Стороны с обязательным переводом на официальный язык запрашиваемой Стороны или английский язык.

Статья 10

1. Любая информация, которую в целях осуществления настоящего Соглашения предоставляют друг другу компетентные органы государств Сторон, как в устном, так и в письменном виде считается конфиденциальной, за исключением общедоступной информации, и используется только в соответствии с условиями, которые может выдвинуть предоставляющий ее компетентный орган. Уровень конфиденциальности такой информации и документов определяется запрашиваемой Стороной.

2. Информация и документы, полученные в соответствии с условиями настоящего Соглашения, не могут быть использованы в целях, отличных от целей их запроса и предоставления, если только такая информация и документы не находятся в свободном доступе на территории государства запрашиваемой Стороны.

3. Передача информации и документов, полученных от одной из Сторон, третьей стороне в соответствии с настоящим Соглашением возможна лишь при наличии письменного согласия компетентного органа запрашиваемой Стороны.

4. Сведения, составляющие государственную тайну, передаются и защищаются в порядке, предусмотренном положениями Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Кипр о взаимной защите секретной информации от 4 апреля 2013 г.

5. По завершении действия настоящего Соглашения все полученные данные, упоминаемые в настоящей статье, кроме общедоступных, должны быть без задержек уничтожены.

Статья 11

В целях защиты персональных данных, которые передаются компетентными органами государства одной Стороны компетентным органам государства другой Стороны в рамках сотрудничества, предусмотренных настоящим Соглашением, и в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон о защите персональных данных, применяются следующие условия:

компетентные органы государства одной Стороны, получившие персональные данные в ответ на свой запрос, предоставляют компетентным органам государства другой Стороны информацию об использовании переданных персональных данных и о полученных вследствие этого результатах;

полученные по настоящему Соглашению персональные данные могут предоставляться только компетентным органам государств Сторон. Полученные персональные данные могут быть переданы компетентными органами государства запрашивающей Стороны другим организациям только при наличии письменного согласия передавшего компетентного органа;

запрашиваемая Сторона должна быть уверена в достоверности передаваемых персональных данных, что является необходимым условием и служит намеченным целям. В случае предоставления неправильных персональных данных или персональных данных, не подлежащих передаче, компетентный орган запрашиваемой Стороны обязан незамедлительно уведомить об этом компетентный орган государства запрашивающей Стороны. Кроме того, компетентный орган государства запрашивающей Стороны исправляет ошибки и в случае получения персональных данных, не подлежащих передаче, уничтожает полученные персональные данные;

в соответствии с законодательством своего государства запрашиваемая Сторона по просьбе лица, чьи персональные данные были переданы другой Стороне, может уведомить указанное лицо о передаче персональных данных и ее цели. В получении подобной информации может быть отказано в соответствии с законодательством государства запрашиваемой Стороны;

в процессе обмена персональными данными между Сторонами запрашиваемый компетентный орган определяет в соответствии с законодательством своего государства сроки их уничтожения. Переданные персональные данные уничтожаются, как только исчезнет необходимость в

их использовании или после прекращения действия настоящего Соглашения. Компетентные органы государств Сторон немедленно информируют друг друга об уничтожении и о причинах изъятия переданных персональных данных;

компетентные органы государств Сторон обязаны вести учет передачи, приема, изъятия и уничтожения персональных данных;

компетентные органы государств Сторон принимают соответствующие меры в целях обеспечения безопасности персональных данных и их защиты от случайного или незаконного уничтожения, случайной потери, изменения, несанкционированного распространения, доступа или публикации и любого другого вида незаконной обработки.

Статья 12

Компетентные органы государств Сторон несут расходы, связанные с исполнением настоящего Соглашения на территории своего государства, за исключением согласованных процедур в каждом конкретном случае.

Статья 13

Настоящее Соглашение не затрагивает вопросов выдачи и оказания правовой помощи по уголовным делам.

Статья 14

Положения настоящего Соглашения не оказывают влияния на права и обязательства государств Сторон в рамках международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 15

1. Любые разногласия, касающиеся толкования или исполнения настоящего Соглашения, разрешаются в ходе проведения дипломатических консультаций.

2. В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, которые оформляются в виде отдельных протоколов.

Статья 16

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о

выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив по дипломатическим каналам письменное уведомление другой Стороне. Соглашение прекращает свое действие по истечении 6 месяцев со дня получения такого уведомления. Положения настоящего Соглашения, предусматривающие обеспечение конфиденциальности информации, полученной ранее, остаются в силе после прекращения действия Соглашения.

Совершено в " " 2015 г.
в двух экземплярах, каждый на русском, греческом и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае разногласия при толковании положений настоящего Соглашения будет использован текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Республики Кипр